

SIXTH SEMESTER BA DEGREE EXAMINATION, APRIL 2023

(Supplementary - 2017 Admission)

FUNCTIONAL ENGLISH

AFEN6B13T: TRANSLATION STUDIES

Time: 3 Hours

Maximum Marks: 80

PART A: Answer all the questions. Each carries 1 mark

Multiple Choice:

1. _____ is the author of *A Linguistic Theory of Translation*.
 A) J C Catford B) Susan Bassnett C) Jeremy Harmer D) Eugene Nida
2. TL stands for _____ language.
 A) True B) Terminal C) Target D) Translation
3. _____ translation is an attempt to produce the SL sound in the TL.
 A) Metric B) Phonemic C) Literal D) Sentence
4. _____ stresses the usefulness of paraphrasing a given text.
 A) Cicero B) Horace C) Longinus D) Quintilian
5. King James Bible was published in
 A) 1611 B) 1614 C) 1618 D) 1612
6. Eric Jacobsen claims that translation is a _____ invention.
 A) Greek B) Roman C) French D) Latin
7. The first translation of the complete Bible into English was the _____ Bible.
 A) Tyndale B) Coverdale C) Wycliffe D) Geneva
8. Interlingual translation is also referred to as _____ translation.
 A) Proper B) Accurate C) Fine D) Dynamic
9. Semiotics is the science of _____.
 A) Symbols B) Signs C) Figures D) Sounds
10. John Dryden is a _____ writer.
 A) Victorian B) Romantic C) Jacobean D) Neo-classical
11. _____ discusses the problem of loss in translation.
 A) Bacon B) Jacobsen C) Nida D) Catford
12. George Chapman was a great translator of _____.
 A) Virgil B) Tolstoy C) Homer D) Shakespeare

(12 × 1 = 12 Marks)

(PTO)

PART B: Write short note on any nine questions. Each carries 2 marks.

13. Paraphrase.
14. Kinship terms.
15. Transliteration.
16. Mathew Arnold.
17. Graphological translation.
18. Cohesion.
19. Transference.
20. Dynamic equivalence.
21. Phonemic translation.
22. Paradigmatic equivalence.
23. Fitzgerald.
24. William Tyndale.

(9 × 2 = 18 Marks)

PART C: Write a paragraph on any six questions. Each carries 5 marks.

25. Bible translation.
26. Translating news reports.
27. Machine translation.
28. Literal translation.
29. Untranslatability.
30. Translating business correspondence.
31. Problem of equivalence.
32. Translation as rewriting.
33. Translating drama.
34. Roman Jacobsen

(6 × 5 = 30 Marks)

PART D: Answer any two questions. Each carries 10 marks.

35. History of translation.
36. Types of translation.
37. Literary translation.
38. Major translation theoreticians.

(2 × 10 = 20 Marks)